

sebsti

Algebro, priereu. relésti, mriási, mriási pri  
háti, smarsováti, se ledéviti, led  
priháti.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Propis~~), 24

Seckingen  
-ing

Seckingen. secking. saccovium: sanctio.

HIPOLIT, Dict.  
Nomenclatura regionum,  
populorum etc.

24

Seckingen  
Secking

Saccovium, Seckingen, am. Stat. Secking, w. Stat.

HIPOLIT, Dict.:

Nomenclatura regionum,  
populorum etc.

18

Seckingen  
Secking

Sanctio, Seckinger, etae Statt. Secking, nefta.

HIPOLIT, Dict:  
Nomenclatura regionum, 18  
populorum etc.

secan  
i  
=

Februarius, der monath hornung. ta mejsix,  
sixhän.

HIPOLIT: Dict. I, 239

scian  
scian

Horning, der andere Monat, finhán, méssix.  
Februarius.

HIPOLIT: Dict. II, 96

seček  
-i

Kau, sbrnit. réjrdik, réjrdante, vréji  
shik, réjrdance. sectio, incisura.

HIPOLIT: Dict. II, 87

sečen [ < seči sečem ]

Caedunt, ut caedua fylua. kowwald, bořht  
sa sejkajne, sejxhu bořht, ali hořta.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Propis~~), 75



*stěi - stěm*

Termino,

quibus finibus terminatur ea regio. wie weit  
gehen die granizen selbiger landschaft? Kakù  
délezh gredò ali séŕhejo te pokráyne taíste  
deŕhélle?

HIPOLIT: Dict. I , 664

*šl'i - sexem*

Talaris, lang bis auf die fersen. talaris  
tunica. ein rock lang bis auf die fersen.  
éna dólga súknĭa, ali oblazhýlu, katéru séfhe  
nóter do pet, ali do tál.

HIPOLIT: Dict. I , 655

*sliti - svěm*

Zugreifen, ergreifen. roké perloshítí, pèrdjá-  
ti, k'rokam fezhi, v'roke vseti, popèrjéti, po-  
pádsti, éniga sapopádfti, vjeti, v'jezho vléjzhi,  
ali vrejzhi. manus adhibere, admovere, sumere in  
manus: Comprehendere aliquem et in Custodiam tra-  
here.

*sliti - s'xem*

Zuschlagen, Zusagen. s'rokó pèrvdárìti, v'roke  
fezhi, na kosmátu vdárìti, oblubíti, sarézhi,  
besséjdo dati. promittere.

slci - sezem

Vorgreifen, einem in sein amt greiffen. énimu  
v'niegóvo flushbó inu oblást fezhi, fégati: po  
enėjga flushby tráhtati. partes alterius prae-  
occupare: Inhiare muneri alterius.

*seči - sečem*

Greiffen, erhaschen. na eniga řezhi, řégati,  
éniga popriéti, popádsti, sapopásti: potípati.  
Comprehendere, apprehendere: palpare.

geli-sehem

Abrupte, Adv. abrupte orationem incipere. ohne eingang  
und umschweifig in einer red nur sach schreiten.  
pres vhoda inu ovinka v'enim govorenju h'  
ti rejzhi ferhi.

señi - sexem

Affiro, antheu, das herz was angreiffen, annehmung  
erwecken. perfwiti, obdati, obdjati, o'ferre  
senhi, eno perfernhuff obuditi.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis) , 21



*sēci - sēnem*

Hand anlegen. k'rókam sézhi, v'róke vséti, roké  
h'délu stegníti, se éniga déla lotíti, popriéti.  
manum injicere, sibi ipsi manus afferre:  
namum alicui rei admorere, adhibere.

*se'i - sečem*

Langen, reichen. stegníti, fézhi, dofézhi,  
po-fézhi, podáti. extendere, protendere, por-  
rigere, pertingere.

HIPOLIT; Dict. II, 111

*seči - sečem*

Geloben, Zusagen. oblubíti, oblúbo sturíti,  
sarézhi, perrézhi, v'róko sézhi. promittere,  
vovere.

*peči - sečem*

Versprechen, Verheissen. obľubíti, obéjtati,  
rokó dati, v'roke fezhi. promittere.

*peči - sešém*

Horn, ein stuck land, das ins meer gehet. éna  
góra, ali en kos sémle, katéri v'múrje śéshe.  
promontorium.

*sci - serem*

Zu herzen reden. k'f'érzu govoríti, v'sérze  
f'ézhi. ad Cor loqui, relinquere aculeos in  
animis audientium.

sci - sexem

Erstrecken, reichen, gehen. šexhi, došexhi:  
pertendere.

*peči - sezem*

Anloben, Versprechen. oblubíti, pèrrézhi, obéjta-  
ti, oblubováti, v' róko sézhí. S. promitto,  
polliceor.



*seči - sečem*

Excurro,

oratio longe excurrit. die rede schweift weit  
aus. tu govorjéjne déležh okúli séfhe, se na  
dólgu vléjzhe.

*slci - sehem*

Confisco, ein guet, so das obrigkeit verfallen,  
überantworten: einen auf sein guet greiffen. enu  
Gospóski sapádenu blagú isrozhíti: énimu na njegó-  
vu blagú fezhi.

*séti - serem*

Pacificor, einen Vertrag machen, thädigen. éno  
glýhengo délati, se fglýhati, glýhati, favéfo  
délati, v'róko sézhi, se pogodíti.

*seči - sečem*

Supergredior, über etwas gehen, überschreiten.  
vérhu, ali osgóraj hođiti, predélezh sézhi,  
prestopíti.

*seči - sečem*

Con/pondeo, einander verheissen. eděn drúgimu  
oblubíti, përoblubiti, /e /pruti savésati, v'roko  
/ezhi.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepisi), 140

*se'i - se'em*

Pertingo, an etwas reichen, oder langen. na kaj  
sézhi, dosézhi, doségati.

*sěci - sěšem*

Illabor,

Illabi in animum, einem ins herz kommen  
enimu v'sérze príti, v'sérze sézhi, v'sérze  
pádsti.

*plii - sehem*

Promontorium, ein berg, der ins meer hinaus  
langt, Vorgebürg, horn. en hrib, ali górra,  
katéra délezh v'múrje séfhe, preogúrje preo-  
hribje, rogè.



seči - sečem  
sečec  
s

Toga, ein langer Römischer rock, wie sie zu  
fridenszeiten getragen. éna dólga do tal she-  
fhézha súknia ali kofsáka, jópa, katéro so ti  
Rimláni ob zháfsu tige myrù nofsíli.

HIPOLIT: Dict. I , 670

scišče

Gehäck, gehaket fleisch. en kak, ali drobnu  
fefékanu mefsù, énu séjzhiszhe. minutal.

HIPOLIT: Dict. II, 70

*séjliv*

Sectivus, wol zu schneiden. katéru se lahkù  
séjka, réjſhe: séjzhliv, réjſhliv, fhágliv.

*sečjiv*

Sectilis, leicht zuspalten. kálaven, lagàk fa  
klájne ali séjkajne: séjzhliv, réjfhliv, kálaven.

sedaj

Ad,  
nescio ex nunc veniam an ad decem annos.  
ich weiss nicht ob ich jetzt, oder über zehn  
Jahre Rhomen werde. ješt nevéjní ali sedaj,  
ali xhes dešsét lejt pridem.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepis~~), 19

sedaj.

Vilis,

virtus nisi cum re, vilior alga est. Tugent ohne  
gelt wird nicht hoch gehalten. ta zhédnost pres  
denárjov se sedaj višsóku neshtimà.

HIPOLIT: Dict. 1, 711, 712

sedaj

Hunni. waren Völcker in Pannonien, da Jezt  
die Ungaren seind. so bily ludyé v'panónji,  
kir so sedaj Vogri.

HIPOLIT, Dicti

Nomenclatura regionum,  
populorum etc.

sadaj

Ferentary, ringgerüste kriegsleüthe, die  
schlingen trugen, wie jezt die büchsen schü-  
zen seind. ti lahkù ríftani fholnérji, ka-  
téri so frázhe nofsíli: frázharji, kóker so  
sadáj ti mushketerárji, ali strélzi.



*sedaj*  
a

Inftans, verhanden, gegenwertig. sadájshen  
zhafs, sadájshnu, v'prízshnu, sadàj.

sedaj  
a

Hinc oriuntur diversae Religiones quarum primariae quatuor adhuc numerantur: dahero entspringen ungleichen Gotteslehren, dern fürnemlich Vier an- noch gezehlet werden: satóraj od tod pridejo ne- enákuh Navúkov katérikh súšebnu šhtiri se šhe sa- dáj šhtéjejo:

HIPOLIT, Dict.

Orbis pictus,

66

sedaj  
a

Amodo, von jetzt an, ins künftige. od fadijaj,  
odfchmal, pofchmal, sa naprej, sa  
prihodnu.

sedaj  
e

Alias aliud. jert das, dan ein anders. sedaj  
letu, potler enu drugu, enu pro drugim

HIPOLIT: Dict. I. (~~Propis~~), 28

sedaj  
e

das ist mir ein gemeyte Wissen. letu je meni glyh-  
rávnu kakor en pokóshen travnik, meni je fedéj  
cilu lahkú: fedéj bom jeft eno velíko shetvo pres  
f'ejtve imél. rem factam habeo: Confecta res est  
sine sacris: meto me[ssem maximam.

sedaj  
e

Dissimil. sdej, sedej: nunc, in praesenti.

HIPOLIT: Dict. II, *sej*

sedaj  
ra

Plenerst. fadaj, sedej. modo.

HIPOLIT: Dict. II, 6

sedaj.  
se ~

Bisjezund. nóter do fadáj, do ~~feh~~mál.  
Adhuc, usque adhuc.

HIPOLIT; Dict. II,

29



sedaj.  
sa ~  
=

Sidher. dofehmál, do fadáj. Hactenus, Hucusque.

HIPOLIT: Dict. II, 176

sedaj  
sa

wie es Jezt Zugeheht. kakòr se fadáj gody, kakòr  
sdaj gréde. ut nunc est, ut nunc fit, ut nunc  
se habet, ut nunc sunt mores.

sedaj  
ra ~

Jam.

jam nunc, vel nunci-jam. jexund, bald.

sadaj skraj

sedaj  
sa v

Indi etiamnum venerantur Cacodaemonem. die Indi-  
aner beten noch heutzutag an den Teuffel. Indi-  
anarji she fadaj möllio tiga hudizha.

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus,

66

sedaj  
sa-

Adhuc. bis irrand, noch, bis auf die Zeit. noter  
do sdej; še fadaj; noter do tige xlopa.

Sp.: Dict. I., 13, ima dvakrat: sedaj.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 12

sedaj  
na

Peloponefus, ein halbe Insul in griechenland,  
heist Jezunder Morea. éna pul Insula v'gárhki  
semlyi, se radáj immenúje moreá.

HIPOLIT, DICTY  
Nomenclatura regionum,  
populorum etc.

sedaj  
sa -

Agapas, arum. Liebmahlzeit bey den Alten: das hl.  
Abendmahl. Gofaryo te kubéni për tih Starik:  
jadaj ta s. vaxhénja.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 20

*sedaj*  
sa

Modo. Adu. erst, gleich, vor, bald, von stund  
an. fdaj, sadàj, tu túdi, précej, fdájci.



sedaj  
a

Muto,

Annona nihil mutavit. die frucht ist noch in  
ihrem alten Preis. řhítu je she sadaj v'svóji  
stári zéjni.

*sedaj*  
a

Pantheon, aller götterntempel. ena stára  
okrógla cérkou v'rími sadaj vsih svetníkou,  
nékadaj vsih bogòv, ali malýkou.

*sedaj*  
a

Ortus,

sol recens ortus. die sonn, so allererst auf-  
gangen. sónze, katéru je glých sadàj góri isy-  
shlù, ali yshlù.

sedaj  
a

Etiamnum. oder noch. ali fhe ſadáj.

sedkej  
a

Wunc. Adv. jez gleich. von stand an. Eilends.  
sadaj, sdaj; glikravnu sdaj; pentiprički;  
pricej; bersh ku bersh.

HIPOLIT: Dict. I, 395

8

*sedaj*  
a

Hactenus, Adu. bis auf die Zeit. bis jezund.  
nóter do tige zháfsa, nóter do sadáj. dosehmàl.

pedaj.  
ra ~

Tram. Adv. jezund, bald. radaj, ali fdaaj.  
precej, odiajci, pertiprižki, sročaj,  
rže.

sedaj  
sa.

Occalleo,  
jam prorfus occallui. ich bin jezt ganz erhar-  
tet. jest sem sadàj do kónza vfhikan, vtárden.



sedaj  
e

Educo,

terra malos homines nunc educat. die Erden  
ernehret jetzt böse menschen. ta sémľa redij  
inu šhivij seděj hudobne ludij.

*sedaj*  
e

Iam.

Iam jam. olsobald, ohne Verzug, grad, jez.

sdajci, précej, pres odlúge, lihrávnú, sedèj.

sedaj

Impresentiarum. Adu. Jerunder, zu diser  
Zeit. sedaj, ob tim xhápsu, fdej

HIPOLIT: Dict. I, 285

4

sedaj - sadaj

Jetzt, Jezunder. sdaj, ŝadáj. nunc, jam, modo.  
Von Jez. odŝehmal. ex nunc.

sedajšnji

sa ~

Zugegen, gegenwertig. vprízhni, letá vprózho,  
v'prizho [tojézhi, sadájni, sadájšni.praefens.

sedajšnji  
ra.

Истара, verhanden, gegenwertig.  
sadajšhen xhafs, sadajshnu, v'pri-  
shnu, sadaj.

HIPOLIT: Dict. I, 310